



Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union  
Infos und Online-Formulare: <http://simap.ted.europa.eu>

## BEKANNTMACHUNG VERGEBENER AUFTRÄGE

ERGEBNISSE DES VERGABEVERFAHRENS

RICHTLINIE 2014/24/EU

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME UND ADRESSEN <sup>1</sup> (ALLE FÜR DAS VERFAHREN VERANTWORTLICHEN ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBER ANGEBEN)

<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen			<b>Nationale Identifikationsnummer:</b> <sup>2</sup>	
<b>Postanschrift:</b> Karl-Wolf-Straße 46				
<b>Ort:</b> Meran	<b>NUTS-Code:</b> ITH10	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b> Italien	
<b>Kontaktstelle(n)</b>			<b>Telefon:</b>	
<b>E-Mail:</b> gd@sabes.it			<b>Fax:</b>	
<b>Internet-Adresse(n)</b> Hauptadresse: (URL) <a href="http://www.sabes.it">www.sabes.it</a> Adresse des Beschafferprofils: (URL)				

## I.2) Gemeinsame Beschaffung

- Der Auftrag betrifft eine gemeinsame Beschaffung  
Im Falle einer gemeinsamen Beschaffung, an der verschiedene Länder beteiligt sind – geltendes nationales Beschaffungsrecht:
- Der Auftrag wird von einer zentralen Beschaffungsstelle vergeben

## I.4) Art des öffentlichen Auftraggebers

- Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen  
 Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene  
 Regional- oder Kommunalbehörde  
 Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene  
 Einrichtung des öffentlichen Rechts  
 Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation  
 Andere:

## I.5) Haupttätigkeit(en)

- Allgemeine öffentliche Verwaltung  
 Verteidigung  
 Öffentliche Sicherheit und Ordnung  
 Umwelt  
 Wirtschaft und Finanzen  
 Gesundheit  
 Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen  
 Sozialwesen  
 Freizeit, Kultur und Religion  
 Bildung  
 Andere Tätigkeit:

## ABSCHNITT II: GEGENSTAND

### II.1) UMFANG DER BESCHAFFUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags	Referenznummer der Bekanntmachung: <sup>2</sup>
LIEFERUNG UND INSTALLATION VON NR. 2 DIGITALEN RÖNTGENSYSTEMEN, NR. 2 MOBILEN RÖNTGENAUFNAHMESYSTEMEN UND NR. 1 FERNBEDIENBAREN FLAT DETECTOR FLUOROSKOPIESYSTEM FÜR DEN RÖNTGENDIENST	

II.1.2) CPV-Code Hauptteil	<input type="text" value="3"/> <input type="text" value="3"/> . <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="1"/>	CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>
----------------------------	--	-------------------------------------

### II.1.3) Art des Auftrags

Bauftrag <input type="checkbox"/>	Lieferauftrag <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Dienstleistungen <input type="checkbox"/>
-----------------------------------	--	---

### II.1.4) Kurze Beschreibung

Lieferung und Installation von Nr. 2 digitalen Röntgensystemen, Nr. 2 mobilen Röntgenaufnahmesystemen und Nr. 1 fernbedienbaren flat detector Fluoroskopiesystem für den Röntgendienst des Gesundheitsbezirkes Meran

### II.1.6) Angaben zu den Losen

Aufteilung des Auftrags in Lose	<input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
---------------------------------	--

### II.1.7) Gesamtwert der Beschaffung (ohne MwSt.)

Wert (Bitte den Gesamtwert angeben; Angaben zu einzelnen Aufträgen machen Sie bitte in Abschnitt V)	1152300	Währung: EUR
oder Niedrigstes Angebot/höchstes Angebot, das berücksichtigt wurde	_____ / _____	Währung: _____
<i>(Bei Rahmenvereinbarungen – maximaler Gesamtwert über die Gesamtlaufzeit) (Bei dynamischen Beschaffungssystemen – Wert des Auftrags/der Aufträge, der/die nicht in bisherigen Bekanntmachungen über die Auftragsvergabe angegeben war(en)) (Bei Aufträgen innerhalb von Rahmenvereinbarungen, sofern erforderlich – Wert des Auftrags/der Aufträge, der/die nicht in bisherigen Bekanntmachungen über die Auftragsvergabe angegeben war(en))</i>		

## II.2) BESCHREIBUNG<sup>1</sup>

### II.2.1) Bezeichnung des Auftrags<sup>2</sup>

LIEFERUNG UND INSTALLATION VON NR. 2 DIGITALEN RÖNTGENSYSTEMEN, NR. 2 MOBILEN RÖNTGENAUFNAHMESYSTEMEN UND NR. 1 FERNBEDIENBAREN FLAT DETECTOR FLUOROSKOPIESYSTEM	Los Nr.: <sup>2</sup> 1
--	-------------------------

### II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s)<sup>2</sup>

CPV-Code Hauptteil:<sup>1</sup> CPV-Code Zusatzteil:<sup>1,2</sup>

### II.2.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10

Hauptort der Ausführung: Schlanders

### II.2.4) Beschreibung der Beschaffung

Lieferung und Installation von Nr. 2 digitalen Röntgensystemen, Nr. 2 mobilen Röntgenaufnahmesystemen und Nr. 1 fernbedienbaren flat detector Fluoroskopiesystem  
(Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen bzw. Angabe der Bedürfnisse und Anforderungen)

### II.2.5) Zuschlagskriterien

1) Qualitätskriterium <sup>1, 2, 20</sup>	Funktionalität, Bedienbarkeit, Vielseitigkeit, Benutzerfreundlichkeit, einfache Bedienbarkeit bei der Durchführung der Untersuchungen	19%
2) Qualitätskriterium <sup>1, 2, 20</sup>	Ergonomie, Patienten- und Bedienerkomfort	13%
3) Qualitätskriterium <sup>1, 2, 20</sup>	Allgemeines technologische Niveau, Qualität des Aquisitionskomplexes und Betrachtung der Bildern	7%
4) Qualitätskriterium <sup>1, 2, 20</sup>	Bildqualität auch in Bezug auf die emittierte Dosis	6%
5) Qualitätskriterium <sup>1, 2, 20</sup>	Software/Hardware-Ausrüstungen, der Arbeitsablauf optimieren können, Integration in RIS/PACS	5%
6) Qualitätskriterium <sup>1, 2, 20</sup>	Qualität und Funktionalität des Generators und des Röntgenkomplexes	7%
7) Qualitätskriterium <sup>1, 2, 20</sup>	Zusätzliche Eigenschaften außer den Mindestanforderungen	9%
8) Qualitätskriterium <sup>1, 2, 20</sup>	Qualität des Kundendienstes und der Wartung	3%
9) Qualitätskriterium <sup>1, 2, 20</sup>	Eventuellen Verbesserungen des angebotenen Wartungsvertrages im Vergleich zu den Mindestanforderungen des verlangten full-risk Vertrages	1%
10) Preis <sup>21</sup>		30%

### II.2.11) Angaben zu Optionen

Optionen <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein	Beschreibung der Optionen:
--	----------------------------

### II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird

Ja  Nein

Projektnummer oder -referenz:

### II.2.14) Zusätzliche Angaben

---

## ABSCHNITT IV: VERFAHREN

### IV.1) BESCHREIBUNG

<b>IV.1.1) Verfahrensart</b>	
Offenes Verfahren	<input checked="" type="checkbox"/>
Beschleunigtes Verfahren	<input type="checkbox"/>
Begründung:	
Nichtoffenes Verfahren	<input type="checkbox"/>
Beschleunigtes Verfahren	<input type="checkbox"/>
Begründung:	
Verhandlungsverfahren	<input type="checkbox"/>
Beschleunigtes Verfahren	<input type="checkbox"/>
Begründung:	
Wettbewerblicher Dialog	<input type="checkbox"/>
Innovationspartnerschaft	<input type="checkbox"/>
Auftragsvergabe ohne vorherige Bekanntmachung eines Aufrufs zum Wettbewerb im Amtsblatt der Europäischen Union (für die unten aufgeführten Fälle) <i>(bitte Anhang D1 ausfüllen)</i>	

### IV.1.3) Angaben zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem

<input type="checkbox"/> Die Bekanntmachung betrifft den Abschluss einer Rahmenvereinbarung
<input type="checkbox"/> Ein dynamisches Beschaffungssystem wurde eingerichtet

### IV.1.6) Angaben zur elektronischen Auktion

Eine elektronische Auktion wurde durchgeführt	
<input type="checkbox"/> Ja	<input checked="" type="checkbox"/> Nein

### IV.1.8) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen	
<input type="checkbox"/> Ja	<input checked="" type="checkbox"/> Nein

### IV.2) VERWALTUNGSANGABEN

#### IV.2.1) Frühere Bekanntmachung zu diesem Verfahren <sup>2</sup>

Bekanntmachungsnummer im ABl.: <i>(Auswahl aus: Vorinformation, verwendet als Aufruf zum Wettbewerb; Auftragsbekanntmachung; Freiwillige Ex-ante-Transparenzbekanntmachung)</i>
--

#### IV.2.8) Angaben zur Beendigung des dynamischen Beschaffungssystems

<input type="checkbox"/> Die Bekanntmachung beinhaltet die Beendigung des dynamischen Beschaffungssystems, das im Rahmen der vorstehenden Auftragsbekanntmachung veröffentlicht wurde
---

#### IV.2.9) Angaben zur Beendigung des Aufrufs zum Wettbewerb in Form einer Vorinformation

<input type="checkbox"/> Der öffentliche Auftraggeber vergibt keine weiteren Aufträge auf der Grundlage der vorstehenden Vorinformation
---

## ABSCHNITT V: AUFTRAGSVERGABE (1) <sup>1</sup>

<b>Auftrags-Nr.:</b>
<b>Los-Nr.:</b> <sup>2</sup> 1
<b>Bezeichnung des Auftrags:</b> LIEFERUNG UND INSTALLATION VON NR. 2 DIGITALEN RÖNTGENSYSTEMEN, NR. 2 MOBILEN RÖNTGENAUFNAHMESYSTEMEN UND NR. 1 FERNBEDIENBAREN FLAT DETECTOR FLUOROSKOPIESYSTEM
Ein Auftrag/Los wurde vergeben <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein

### V.1) Information über die Nichtvergabe

Der Auftrag/Das Los wird nicht vergeben <input type="checkbox"/> Es sind keine Angebote oder Teilnahmeanträge eingegangen oder es wurden alle abgelehnt <input type="checkbox"/> Sonstige Gründe (Einstellung des Verfahrens) Referenznummer der Bekanntmachung: <sup>7</sup> (Jahr und Dokumentnummer)
--

### V.2) AUFTRAGSVERGABE

#### V.2.1) Tag des Vertragsabschlusses:

2 0 / 0 3 / 2 0 1 9
---------------------

#### V.2.2) Angaben zu den Angeboten

Anzahl der eingegangenen Angebote: 4 Anzahl der eingegangenen Angebote von KMU: (KMU – gemäß der Definition in Empfehlung 2003/361/EG der Kommission ) Anzahl der eingegangenen Angebote von Bietern aus anderen EU-Mitgliedstaaten: Anzahl der eingegangenen Angebote von Bietern aus Nicht-EU-Mitgliedstaaten: Anzahl der elektronisch eingegangenen Angebote: 4 Der Auftrag wurde an einen Zusammenschluss aus Wirtschaftsteilnehmern vergeben <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
--

#### V.2.3) Name und Anschrift des Wirtschaftsteilnehmers, zu dessen Gunsten der Zuschlag erteilt wurde<sup>1</sup>

Offizielle Bezeichnung : ANDRA S.p.A. - GMM S.p.A.	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift: VIA CESARE PAVESE 11/13	
Ort: Opera (MI)	NUTS-Code: ITC4
Postleitzahl: 20090	Land: IT
E-Mail:	Telefon:
Internet-Adresse (URL):	Fax:
Der Auftragnehmer ist ein KMU <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein	

#### V.2.3) Name und Anschrift des Wirtschaftsteilnehmers, zu dessen Gunsten der Zuschlag erteilt wurde<sup>1</sup>

Offizielle Bezeichnung : GMM S.p.A.	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift:	
Ort: Seriate (BG)	NUTS-Code: ITC46
Postleitzahl:	Land: IT
E-Mail:	Telefon:
Internet-Adresse (URL):	Fax:
Der Auftragnehmer ist ein KMU <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein	

#### V.2.4) Angaben zum Wert des Auftrags/Loses (ohne MwSt.)

Ursprünglich veranschlagter Gesamtwert des Auftrags/des Loses: <sup>2</sup> 1268400 EUR  
(Bei Rahmenvereinbarungen oder dynamischen Beschaffungssystemen – veranschlagter maximaler Gesamtwert über die Gesamtlaufzeit dieses Loses)

Gesamtwert des Auftrags/Loses 1152300 Währung: EUR  
oder Niedrigstes Angebot/höchstes Angebot, das berücksichtigt wurde \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Währung: \_\_\_\_\_

(Bei Rahmenvereinbarungen – maximaler Gesamtwert für dieses Los)  
(Bei dynamischen Beschaffungssystemen – Wert des Auftrags/der Aufträge für dieses Los, der/die nicht in bisherigen Bekanntmachungen über die Auftragsvergabe angegeben war(en))  
(Bei Aufträgen innerhalb von Rahmenvereinbarungen, sofern erforderlich – Wert des Auftrags/der Aufträge für dieses Los, der/die nicht in bisherigen Bekanntmachungen über die Auftragsvergabe angegeben war(en))

#### V.2.5) Angaben zur Vergabe von Unteraufträgen

Es können Unteraufträge vergeben werden  
Wert oder Anteil des Auftrags, der an Dritte vergeben werden soll <sup>4</sup>  
Wert ohne MwSt.:  
Währung:  
Anteil (%):  
Kurze Beschreibung des Anteils des an Unterauftragnehmer vergebenen Auftrags:

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.3) ZUSÄTZLICHE ANGABEN<sup>2</sup>

### VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

#### VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung :  
Regionales Verwaltungsgericht

Postanschrift:

Ort: Bozen	Postleitzahl:	Land: IT
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

#### VI.4.2) Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren<sup>2</sup>

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

Ort:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

#### VI.4.3) Einlegung von Rechtsbehelfen

Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

<b>VI.4.4) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt <sup>2</sup></b> Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Ort:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	
<b>VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:</b>	<input type="text" value="0"/> <input type="text" value="9"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="4"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="9"/>	(TT.MM.JJJJ)



**Der öffentliche Auftraggeber/Der Auftraggeber ist für die Gewährleistung der Einhaltung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union und anderer geltender Gesetze verantwortlich.**

---

- 1 in beliebiger Anzahl wiederholen
- 2 falls zutreffend
- 4 falls diese Information bekannt ist
- 7 nicht zur Veröffentlichung bestimmte Pflichtangabe
- 20 Rangfolge statt Gewichtung ist möglicherweise relevant
- 21 Rangfolge statt Gewichtung ist möglicherweise relevant; sofern der Preis das einzige Zuschlagskriterium ist, erfolgt keine Gewichtung

## **ANHANG D1 – ALLGEMEINE AUFTRÄGE**

### **BEGRÜNDUNG DER AUFTRAGSVERGABE OHNE VORHERIGE BEKANNTMACHUNG EINES AUFRUFS ZUM WETTBEWERB IM AMTSBLATT DER EUROPÄISCHEN UNION (ABLS)**

Richtlinie 2014/24/EU  
(entsprechende Option auswählen und erläutern)

- \*1.Begründung der Wahl des Verhandlungsverfahrens ohne vorherige Bekanntmachung eines Aufrufs zum Wettbewerb im Amtsblatt der Europäischen Union gemäß Artikel 32 der Richtlinie 2014/24/EU
  - Keine oder keine geeigneten Angebote/Teilnahmeanträge im Anschluss an
    - ein offenes Verfahren
    - ein nichtoffenes Verfahren
  - Die betreffenden Erzeugnisse werden gemäß den in der Richtlinie genannten Bedingungen ausschließlich für Forschungs-, Versuchs-, Untersuchungs- oder Entwicklungszwecke hergestellt (*nur für Lieferungen*)
  - Die Bauleistungen/Lieferungen/Dienstleistungen können aus folgenden Gründen nur von einem bestimmten Wirtschaftsteilnehmer ausgeführt werden
    - nicht vorhandener Wettbewerb aus technischen Gründen
    - Erschaffung oder Erwerb eines einzigartigen Kunstwerks oder einer einzigartigen künstlerischen Leistung als Ziel der Auftragsvergabe
    - aufgrund des Schutzes von ausschließlichen Rechten einschließlich Rechten des geistigen Eigentums
  - Dringende Gründe im Zusammenhang mit für den öffentlichen Auftraggeber unvorhersehbaren Ereignissen, die den strengen Bedingungen der Richtlinie genügen
  - Zusätzliche Lieferungen, deren Beschaffung den strengen Vorschriften der Richtlinie genügt
  - Neue Bauleistungen/Dienstleistungen, die in der Wiederholung ähnlicher Bau- oder Dienstleistungen bestehen und die gemäß den strengen Vorschriften der Richtlinie vergeben werden
  - Dienstleistungsauftrag, der an den Gewinner oder an einen der Gewinner eines Wettbewerbs vergeben wird
  - Lieferung von Waren, die an einer Warenbörse notiert und gekauft werden
  - Beschaffung der Waren zu besonders vorteilhaften Bedingungen
    - bei Lieferanten, die ihre Geschäftstätigkeit endgültig einstellen
    - bei Insolvenz-/Konkursverwaltern oder Liquidatoren im Rahmen eines Insolvenz-/Konkurs-, Vergleichs- oder Ausgleichsverfahrens oder eines gleichartigen Verfahrens
- \*2.Sonstige Begründung der Auftragsvergabe ohne vorherige Bekanntmachung eines Aufrufs zum Wettbewerb im Amtsblatt der Europäischen Union
  - Der Auftrag fällt nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie

### **3.Erklärung**

Bitte erläutern Sie in einer klaren und leicht verständlichen Form unter Angabe der entsprechenden Tatsachen und gegebenenfalls der rechtlichen Schlussfolgerungen im Einklang mit der Richtlinie, warum die Vergabe des Auftrags ohne vorherige Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union rechtmäßig ist: (*max. 500 Wörter*)